

AquaT™ Marine Toilet

SILENT ELECTRIC - Compact & Comfort

IB-412-2 R04 (06/2017)

ORIGINAL INSTRUCTIONS/TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS
READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL PRIOR TO OPERATING OR SERVICING THIS PRODUCT



Compact



Comfort



Including Control Panel and Flush 3.5 Pump

SE: Garanti

Produkterna har två (2) års garanti.

Garanti medges ej vid följande fall:

- om skålen är trasig
- om de avpassade instruktionerna avseende det elektriska systemet och bruksanvisningen inte följts på rätt sätt.

Warning: användning av starka rengöringsmedel för att rengöra toaletten är förbjudet eftersom dessa produkter stannar kvar inuti systemet och bränner igenom pumpens gummitätningar. Eventuella spår funna på reklamerade varor upphäver garantin. **För att kunna utnyttja garantin måste samtliga artiklar skickas tillbaka till inköpsstället tillsammans med monteringsinstruktioner och inköpsbevis.**

EN: Warranty

Products are guaranteed two (2) years.

No warranty will be recognized in the following cases:

- if the bowl is broken
- if the fitted instructions regarding the electrical system and directions for use have not been properly followed.

Warning: the use of strong detergents to clean the toilet is forbidden, as these products stay on the inside of the system and burn the pump rubber seals through. Eventual traces found in the claimed goods will invalidate the warranty

To take advantage of warranty. All articles must be send back to the point of purchase complete with assembling Instructions and evidence of purchase.

DE: Garantie

Den Produkten ist eine Garantie von 2 (2) Jahren gewährleistet.

In folgenden Fällen besteht kein Anspruch auf Garantieleistungen:

- falls das Becken zerbrochen ist.
- falls die entsprechenden Anweisungen zum elektrischen System und zur Bedienung nicht ordnungsgemäß beachtet worden sind.

Warnung: starke Reinigungsmittel dürfen nicht verwendet werden, da diese Produkte im System bleiben und die Gummidichtungen der Pumpe verätzen. Mögliche aufgefundenen Reste in den unter Anspruch stehenden Produkten machen die Garantie ungültig.

Garantieanspruch erheben. Alle Artikeln müssen samt der Montageanleitung und dem Kaufbeleg zur Verkaufsstelle zurückgeschickt werden.

FR: Garantie

Les produits sont garantis deux (2) ans.

Aucune garantie ne sera acceptée dans les cas suivants:

- si la cuvette est cassée
- si les instructions de montage concernant le système électrique et les instructions d'utilisation n'ont pas été suivies correctement.

Avertissement: l'utilisation de détergents forts pour nettoyer les toilettes est interdite, parce que ces produits restent à l'intérieur du système et brûlent les joints en caoutchouc de la pompe. De telles traces éventuellement trouvées dans les pièces sous garantie annulent cette garantie.

Pour bénéficier de la garantie. Tous les articles doivent être renvoyés au point d'achat complètement avec les instructions d'assemblages ainsi que les documents prouvant l'achat.

ES: Garantía

Los productos tienen garantía de dos (2) años.

La garantía no se reconocerá en los siguientes casos:

- si la taza está rota
- si las instrucciones dadas sobre el sistema eléctrico y las normas de uso no se han seguido de forma correcta.

Aviso: está prohibido el uso de detergentes fuertes para limpiar el aseo ya que estos productos se quedan dentro del sistema y queman las juntas de goma de la bomba. Los posibles indicios de su uso en los productos reclamados invalidarán la garantía.

Para aprovecharse de la garantía todos los artículos deben devolverse al punto de compra, completos con las instrucciones de montaje y la prueba de compra.

IT: Garanzia

I prodotti sono garantiti due (2) anni.

La garanzia non verrà riconosciuta nei seguenti casi:

- se il vaso è rotto
- se le istruzioni allegate relative all'impianto elettrico e/o le istruzioni d'uso non sono state seguite correttamente.

Attenzione: l'uso di detergenti aggressivi per la pulizia della toilette è vietato, in quanto tali prodotti si depositano all'interno dell'impianto e corrodono le guarnizioni di gomma della pompa. Eventuali tracce riscontrate nella merce reclamata invalideranno la garanzia.

Per poter usufruire della garanzia, tutti i prodotti devono essere restituiti al punto di acquisto completi delle istruzioni di assemblaggio e della prova d'acquisto.



Made by SPX FLOW Johnson Pump®

RELIABILITY ON BOARD
-SINCE 1968-

Manuale di Istruzioni

AquaT™ Toilette per imbarcazioni Silent Electric

Applicazioni

Le toilette elettriche per imbarcazioni SPX FLOW Johnson Pump Silent possono essere installate sia su imbarcazioni a motore che a vela, sia sopra che sotto la linea di galleggiamento, per utilizzo marittimo, fluviale, lacustre o in canali.

I rifiuti possono essere scaricati fuori bordo (per cortesia tenete conto delle limitazioni nazionali o locali) o in un impianto per il trattamento oppure in un apposito contenitore di bordo.

NB: le toilette elettriche SPX FLOW Johnson Pump Silent sono specificamente progettate per uso nautico. Consultate il vostro rivenditore SPX FLOW Johnson Pump per informazioni sulla possibilità di applicazioni non nautiche.

Caratteristiche

Progettazione

- Funzionamento silenzioso della cassetta di cacciata e dello scarico.
- Pannello di controllo per pompa di scarico e risciacquo incluso.
- Configurazione flessibile dei fori della base, per una facile sostituzione con le toilette più comuni sul mercato.
- Design liscio per una facile pulizia.
- Scarico pluriangolare per svariate installazioni.
- Punti di montaggio accessibili per installazione rapida.
- Elementi di fissaggio standard, collocati in modo logico, senza necessità di attrezzi speciali.
- Pompa di scarico di grande portata.
- Pompa di risciacquo inclusa, con filtro. Per acqua dolce o non depurata.

Standard

- Dimensioni vaso compatte o comfort.

Materiale

- Sedile in plastica realizzato in polipropilene
- Vaso igienico in ceramica bianca per facilità di pulizia.
- Base stampata in ABS o polipropilene, elementi di fissaggio in acciaio inossidabile, pesi in ottone e dispositivi di tenuta e guarnizioni in neoprene.

Prestazioni

- Auto-adescente, a secco, altezza 2 metri (6,5 piedi).
- Altezza di scarico 3 metri (9 piedi).

Pannello di controllo

Il pannello controlla il risciacquo e lo scarico, per mezzo di due pulsanti.

- Pulsante 1, Una funzione, scarico e risciacquo.
- Pulsante 2, Due funzioni, risciacquo della toilette O scarico della toilette.

Dimensioni

- Disegno dimensionale a pagina 43.

Istruzioni di installazione, Generale

Dispositivi passanti per lo scafo

Sono necessari:

valvola di mare con diametro interno da 19 mm (3/4") per l'afflusso di acqua e, in caso di scarico fuori bordo, un valvola di mare con diametro interno da 38 mm (1 1/2") per il deflusso dei rifiuti.

- Attenersi alle istruzioni del produttore della valvola di mare per quanto concerne i materiali e i metodi di installazione.
- Assicuratevi che la valvola (di presa dell'acqua) di mare di entrata sia posizionata in modo da trovarsi sempre al di sotto della linea di galleggiamento quando l'imbarcazione è in moto; assicuratevi inoltre che qualsiasi valvola di mare di sbocco sia più a poppa e più in alto rispetto alla valvola di mare di entrata.

Tubazioni – scelta del metodo corretto

Dovete scegliere il metodo di installazione corretto tra 2 possibilità per le tubazioni di entrata e tra 4 possibilità per le tubazioni di sbocco, a seconda che la toilette sia al di sopra o al di sotto della linea di galleggiamento e a seconda che lo scarico dei rifiuti avvenga fuori bordo o in un apposito contenitore di bordo.

Istruzioni generali per tutte le possibili Installazioni

Sono necessari:

- Manichetta flessibile rinforzata a spirale e diametro interno liscio sia per il tubo di entrata del diametro interno di 19 mm (3/4") che per il tubo di sbocco del diametro interno di 38 mm (1 1/2").
- Due fascette stringitubo in acciaio inossidabile
- Fissate le manichette per tutta la lunghezza in modo che non si possano muovere né agire da leva sugli accessori dei raccordi dei tubi a cui sono collegate, in quanto ciò potrebbe causare crepe o falle nelle giunzioni adiacenti.
- Evitate di piegare eccessivamente le manichette, perché potrebbero attorcigliarsi o formare nodi o occhielli.
- Durante l'esecuzione di queste operazioni, mantenete l'estensione di tutte le tubazioni più corta possibile. La lunghezza eccessiva di tubazioni di entrata o di sbocco rende il pompaggio della toilette più difficoltoso.

Suggerimento: Se fosse difficile inserire la manichetta sui raccordi dei tubi o delle valvole di mare, ammorbiditela immergendone l'estremità in acqua bollente.



ATTENZIONE:

- *Non avvicinate le manichette ad alcun tipo di Fiamma.*
- *Non avvicinate i raccordi in plastica dei tubi della Toilette ad alcun tipo di fiamma o fonte di calore.*
- *Non applicate composti sigillanti ad alcuno dei Collegamenti dei tubi.*
- Assicurate tutte le estremità dei tubi ai raccordi dei tubi di preferenza utilizzando due fascette stringitubo in acciaio inossidabile, accertandovi che tutti i collegamenti di entrata siano a tenuta d'aria e che tutti i collegamenti di sbocco siano a tenuta d'acqua.
- Il gomito di scarico può essere ruotato di 360 gradi per agevolare la vostra installazione. Allentate sempre le 2 viti di sicurezza, portate il gomito di scarico nella posizione richiesta e riavvitare le 2 viti di sicurezza prima di collegare la manichetta al gomito.



ATTENZIONE:

La mancata applicazione della presente procedura può causare falle tra il gomito e il cilindro della pompa.

Tubazioni – Entrata

Alternativa 1

Toilette al di sotto della linea di galleggiamento

È necessario utilizzare un raccordo per il Passante di Sfiato da 19 mm (3/4").

- Fate passare la manichetta di entrata per il percorso più diretto dalla valvola di mare di entrata al dispositivo di protezione della pompa (PUMP protector) collegato al raccordo di entrata della pompa di flusso.
- Rimuovete la manichetta bianca fornita con la toilette che collega il raccordo di sbocco della pompa di flusso al gomito del vaso.
- Con l'aiuto di una chiave, ruotate la guarnizione di aspirazione della toilette, in modo che il gomito sia rivolto verso l'alto.
- Sostituite la manichetta bianca con un tubo più lungo del diametro interno di 19 mm e collocatelo in modo che la sua punta si trovi ad almeno 20 cm (8") sopra la linea di galleggiamento più alta possibile; adattate il passante di sfiato al suddetto punto più alto.



ATTENZIONE:

Non posizionate il passante di sfiato tra la valvola di mare di entrata e l'ingresso della pompa di flusso, in quanto ciò renderebbe difficoltoso o più duro l'adescamento della pompa di flusso e potrebbe addirittura causarne la mancanza di funzionamento.

Alternativa 2

Toilette al di sopra della linea di galleggiamento

È possibile utilizzare una valvola antiritorno da 19 mm (3/4").

- Fate passare la manichetta di entrata per il percorso più diretto dalla valvola di mare di entrata al dispositivo di protezione della pompa (PUMP protector), collegato al raccordo di entrata della pompa di flusso.
- Per una maggiore comodità d'uso, installate una valvola antiritorno in linea vicino alla valvola di mare di entrata; ciò serve per garantire che la pompa mantenga l'adescamento tra un utilizzo e l'altro.
- La pompa di flusso della toilette si auto-adescherà fino ad 2 m (6') sopra il livello esterno dell'acqua. Se c'è qualche possibilità che il punto di entrata della pompa di flusso della toilette si trovi a più di 2 m (6') sopra la linea di galleggiamento effettiva quando l'imbarcazione è in moto, è necessario installare una valvola antiritorno vicini alla valvola di mare per mantenere la pompa in condizione di auto-adesamento.

Tubazioni – Sbocco

Alternativa 1

Toilette sotto la linea di galleggiamento e scarico fuori bordo

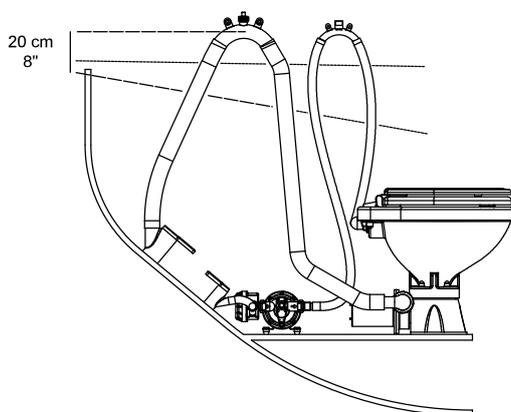


Fig. 1

Toilette sotto la linea di galleggiamento

È necessario utilizzare un raccordo per il Passante di Sfiato da 38 mm (1 1/2").

- Disponete la manichetta di sbocco in modo che il suo punto più alto si trovi ad almeno 20 cm (8") sopra la linea di galleggiamento e inserite il passante di sfiato nel punto più alto.

Alternativa 2

Toilette sopra la linea di galleggiamento e scarico fuori bordo

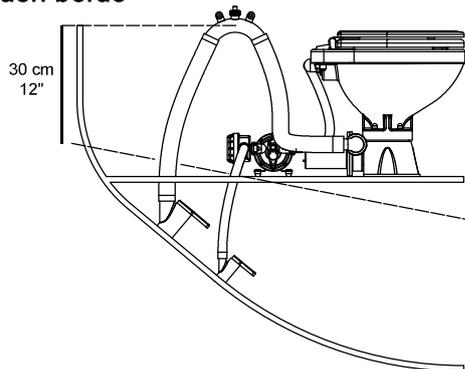


Fig. 2

Toilette sopra la linea di galleggiamento

È possibile utilizzare un raccordo per il Passante di Sfiato da 38 mm (1 1/2").

- Fate passare la manichetta di sbocco dal gomito di scarico ad almeno 30 cm (12") sopra il gomito di scarico; quindi adattate un Passante di Sfiato sopra la manichetta, assicurando in tal modo la permanenza di un po' d'acqua alla base della toilette senza rischio che venga risucchiata.

Alternativa 3

Scarico dei rifiuti della toilette in un apposito contenitore, il gomito di scarico è sempre sotto la parte superiore del contenitore

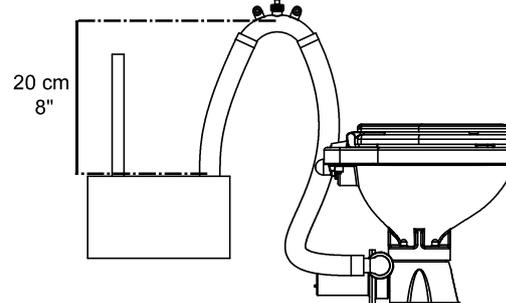


Fig. 3

I rifiuti della toilette vengono scaricati nell'apposito contenitore, il gomito di scarico è sempre sotto la parte superiore del contenitore

È necessario utilizzare un raccordo per il Passante di Sfiato da 38 mm (1 1/2").

- Se il gomito di scarico è posizionato a meno di 20 cm (8") sotto la parte superiore dell'apposito contenitore mentre l'imbarcazione è in sosta, o se sussiste la possibilità che il gomito di scarico possa trovarsi al di sotto della parte superiore del contenitore in qualsiasi momento, è necessario collocare un passante di sfiato nelle tubazioni di sbocco.
- Posizionate la punta della manichetta di sbocco ad almeno 20 cm (8") sopra il livello più alto raggiungibile dalla parte superiore del contenitore ed installate il raccordo per il Passante di Sfiato nel punto più alto.

Alternativa 4

Scarico dei rifiuti della toilette in un apposito contenitore, il gomito di scarico è sempre sopra la parte superiore del contenitore

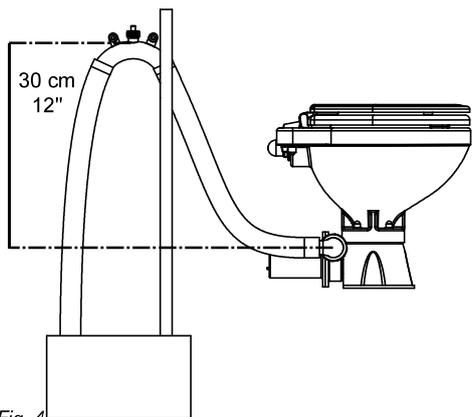


Fig. 4
I rifiuti della toilette vengono scaricati nell'apposito contenitore, il gomito di scarico è sempre sopra la superiore del contenitore

E' possibile utilizzare un raccordo per il Passante di Sfiato da 38 mm (1 1/2").

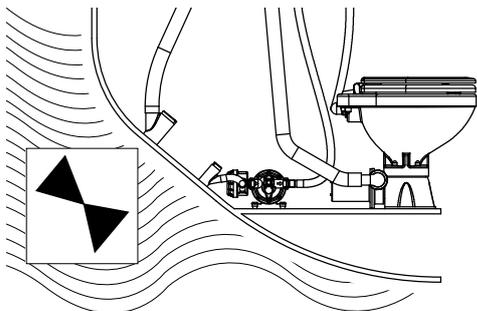
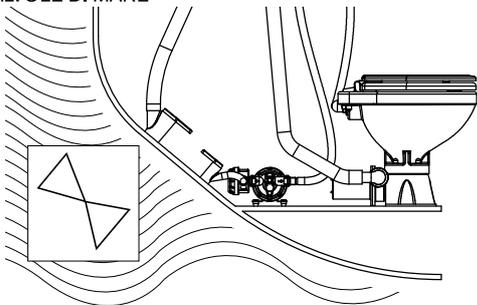
- Fate passare la manichetta di entrata al di sopra del gomito di scarico per formare un passante almeno 30cm (12") più alto del gomito di scarico.
- Adattando un Passante di Sfiato sulla parte superiore del passante della manichetta, assicurerete la permanenza di un po' d'acqua alla base della toilette senza rischio che venga risucchiata.

Test

Fate riferimento alle istruzioni di funzionamento e seguite le procedure per il normale utilizzo. Nel caso in cui l'adescamento della pompa di flusso sia difficile, riempite a metà il vaso con acqua dolce.

Sicurezza

Assicuratevi che le presenti istruzioni vengano trasmesse al proprietario, allo skipper o all'operatore dell'imbarcazione, in quanto esse contengono importanti informazioni per la sicurezza. A COMPLETAMENTO DELL'Installazione: **CHIUDETE IL REGOLATORE DI FLUSSO CHIUDETE ENTRAMBE LE VALVOLE DI MARE**



Istruzioni di installazione

Introduzione

Se l'installazione della toilette risulta essere in connessione con qualsiasi dispositivo passante per lo scafo che potrebbe venire a trovarsi al di sotto della linea di galleggiamento quando l'imbarcazione è in sosta, in moto, inclinata, rolla o beccheggia, è necessario installare la toilette conformemente alle presenti istruzioni di installazione. La mancata applicazione di tali istruzioni può causare l'incameramento di acqua, che può a sua volta risultare nella perdita della vita.



DANNI ACCIDENTALI:

Se la toilette è collegata a qualsiasi dispositivo passante per lo scafo e se la toilette o le tubature sono danneggiate, è possibile che venga incamerata dell'acqua che può causare l'affondamento dell'imbarcazione con la possibile conseguente perdita della vita. Per tale ragione, se state effettuando dei collegamenti tra la toilette e qualsiasi dispositivo passante per lo scafo che potrebbero essere situati sotto la linea di galleggiamento, è necessario adattare delle valvole di mare a passaggio integrale a tali dispositivi per lo scafo, al fine di consentirne la chiusura. Le valvole di mare devono inoltre essere collocate in luoghi facilmente accessibili a tutti gli utilizzatori della toilette. Se, per qualche ragione, ciò non fosse possibile, è necessario applicare alle manichette delle valvole secondarie a passaggio integrale di qualità per uso navale in luoghi facilmente accessibili.



ATTENZIONE:

Utilizzate delle valvole di mare! Utilizzate valvole e valvole di mare a passaggio integrale con azionamento a leva. L'uso di valvole a saracinesca con vite di chiusura non è consigliato.

Falle nelle tubature

Tutte le tubature devono essere fissate sia sul lato della valvola che sui lati restanti con una fascetta stringitubo di acciaio inossidabile.

Vi preghiamo di ricordare che eventuali falle possono determinare l'affondamento dell'imbarcazione, con conseguente perdita della vita. **UTILIZZATE FASCETTE STRINGITUBO!**

Bordo del vaso sotto la linea di galleggiamento

Se la toilette è collegata a qualsiasi dispositivo passante per lo scafo e se il bordo del vaso viene a trovarsi al di sotto della linea di galleggiamento, è possibile che venga incamerata dell'acqua, causando l'affondamento dell'imbarcazione con conseguente possibile perdita della vita. Pertanto, se il bordo della toilette si trova a meno di 20 cm (8") sopra la linea di galleggiamento quando l'imbarcazione è in sosta, o se sussiste la possibilità che il bordo del vaso possa venire a trovarsi al di sotto della linea di galleggiamento in qualsiasi momento, è necessario inserire un passante di sfiato in ogni tubatura collegata ai dispositivi passanti per lo scafo, indipendentemente dal fatto che siano di entrata o di sbocco. **UTILIZZATE PASSANTI DI SFIATO!**

Note particolari L'impianto di tubazione di entrata con diametro interno più piccolo è più pericoloso dell'impianto di sbocco con diametro più largo. A meno che vi sia un passante anti-travasamento nelle tubature di entrata, l'acqua affluirà nel vaso ogni volta che la valvola di mare di entrata è aperta e che il bordo del vaso si trova sotto la linea effettiva di galleggiamento. Sebbene lo spostamento della leva di controllo del flusso sulla posizione "Shut" (Chiuso) provoca la diminuzione del flusso, non si può fare affidamento su tale leva come dispositivo di sicurezza. Creare un passante nella manichetta senza montare un dispositivo di sfiato può essere altrettanto rischioso che non creare alcun passante, perché l'acqua tracimerà al di sopra del passante.

In effetti, è lo sfiato che previene la tracimazione

Collocazione

- La superficie di montaggio deve essere piana, rigida e sufficientemente forte da sostenere il peso di un uomo; deve inoltre essere 50 mm (2") più ampia e 50 mm (2") più profonda della base della toilette.
- Avrete bisogno di uno spazio sufficiente sotto la superficie di montaggio per poter assicurare i bulloni di montaggio.
- Il sedile ed il coperchio devono potersi aprire di almeno 110 gradi, in modo che non ricadano in avanti quando l'imbarcazione rolla o beccheggia. Quando sono completamente aperti, essi devono essere sostenuti in modo che i cardini non siano sotto sforzo.

Montaggio

Prima di iniziare l'assemblaggio, leggete bene tutte le istruzioni di montaggio.

Cablaggio

Il cablaggio dovrebbe essere indipendente da tutti gli altri accessori e dovrebbe essere costituito da trecce di rame per uso nautico dello spessore indicato nella tabella delle specifiche elettriche. Effettuate tutti i collegamenti tra i cavi con connettori di testa del tipo ad aggirare. Accertatevi che il circuito sia protetto da un fusibile o interruttore di circuito di dimensioni adatte come indicato dalla tabella delle specifiche elettriche. Assicurate tutti i cavi ad una superficie solida ogni diciotto pollici (1/2 m) circa per tutta la lunghezza del percorso.

Wire size per feet and meter of run						
Voltage	Fuse size	0'-10'	10'-15'	15'-25'	25'-40'	40'-60'
		0m-3m	3m-4,6m	4,6m-7,6m	7,6m-12,2m	12,2m-18,3m
12V	25A	#14	#14	#12	#10	#8
		2,5 mm ²	2,5 mm ²	4 mm ²	6 mm ²	10 mm ²
24V	20A	#14	#14	#14	#14	#12
		2,5 mm ²	2,5 mm ²	2,5 mm ²	2,5 mm ²	4 mm ²

Scegliete una posizione per il pannello dell'interruttore che sia comoda per l'utilizzatore della toilette e che consenta anche l'accesso per condurre i fili sia dal pannello dell'interruttore al motore della toilette ed alla pompa di risciacquo, sia dal generatore di corrente al pannello dell'interruttore. Il minio dovrebbe essere collegato dal pannello ad una fonte di corrente positiva con protezione contro il sovraccarico, veda l'ultima pagina.

Collegamenti Elettrici

Collegate i fili dalla pompa di scarico e di risciacquo nel modo seguente:

Pannello Rosso A positivo batteria
Pannello Marrone A positivo Getto d'Acqua, pompa di risciacquo (rosso)
Pannello Giallo A positivo pompa di scarico (marrone)

La pompa di risciacquo (blu) e la pompa di scarico (nero) a negativo batteria.

Per installare il pannello dell'interruttore, praticate due fori del diametro di 1-3/4" (45 mm) - leggermente sovrapposti - nella superficie di montaggio prescelta per l'interruttore. Assicuratevi che la sagoma sia orientata correttamente perché non è simmetrica. Praticate quindi quattro fori della misura adatta per gli elementi di fissaggio scelti per assicurare il pannello dell'interruttore alla relativa superficie di montaggio. Utilizzate la sagoma allegata, veda l'ultima pagina.

Istruzioni di funzionamento

La toilette è una delle dotazioni di maggior utilizzo sulle barche. Il funzionamento corretto della toilette è essenziale per la sicurezza ed il comfort del vostro equipaggio e dell'imbarcazione.



RISCHI E PERICOLI:

Danni accidentali

Se la toilette è collegata ad UN QUALSIASI dispositivo passante per lo scafo che possa trovarsi sotto la linea di galleggiamento in qualsiasi momento, e se la toilette o le tubature sono danneggiate, potrebbe venire imbarcata dell'acqua, causando l'affondamento dell'imbarcazione con possibile conseguente perdita della vita.

Pertanto, dopo ogni utilizzo, entrambe le valvole di mare (o le valvole secondarie) DEVONO essere chiuse.

Ogni volta che l'imbarcazione è incustodita, anche solo per un brevissimo lasso di tempo, entrambe le valvole di mare (anche se vi sono valvole secondarie in dotazione) DEVONO essere chiuse.

Accertatevi che TUTTI gli utenti sappiano far funzionare l'impianto della toilette in modo corretto e sicuro, incluse le valvole di mare e le valvole secondarie.

Dedicate una particolare attenzione all'istruzione di bambini, anziani e visitatori.

CHIUDETE CON CURA LE VALVOLE DI MARE!

Uso della toilette

Pannello di controllo

Il pannello controlla il risciacquo e lo scarico, tramite due pulsanti.

- Pulsante 1, Una funzione, scarico e risciacquo.
- Pulsante 2, Due funzioni, risciacquo della toilette O scarico della toilette.



Pulsante 1

Pulsante 2

Utilizzo iniziale

- Aperte le valvole di mare di entrata e di sbocco (e le valvole secondarie se in dotazione).
- Utilizzate il pannello di controllo come sopra descritto.
- Non gettate nulla nella toilette che non sia un rifiuto organico del corpo umano, ad eccezione della carta igienica.

Utilizzo normale

Aperte le valvole di mare di entrata e di sbocco (e le valvole secondarie se in dotazione).

- Prima dell'uso, accertatevi che ci sia abbastanza acqua nel vaso, in modo da prevenire il compattarsi della carta igienica sul fondo del vaso.
- Se il vaso è vuoto, sciacquate la toilette con il pulsante 2 "Flush" (Risciacquo).
- Utilizzate carta igienica morbida per uso domestico di buona qualità; non utilizzatene più del necessario.
- Dopo l'uso, risciacquate la toilette con il pulsante 1.

Successivamente, risciacquate la toilette fino a quando il vaso è vuoto. Lasciate sempre il vaso vuoto per ridurre al minimo odori e possibili trabocamenti.

Dopo l'uso:

- Chiudere entrambe le valvole di mare

Pulizia

Il risciacquo regolare con acqua (marina) pulita rappresenta uno dei metodi più efficaci per mantenere pulita la toilette ed evitare la formazione di cattivi odori.

- Per pulire il vaso, utilizzate un detergente per ceramica liquido o in crema.
- Per pulire il resto della toilette, inclusi il sedile ed il coperchio, usate un detergente liquido non abrasivo. Per lucidare usate esclusivamente un panno asciutto.
- Per disinfettare la toilette, usate un disinfettante liquido diluito come da istruzioni del produttore. E' possibile applicarlo a tutte le parti della toilette usando una spugna o una spazzola morbida se necessario.
- Dopo l'applicazione di agenti detergenti o disinfettanti, risciacquate sempre bene. **QUESTI AGENTI NON DEVONO RESTARE NELL'IMPIANTO.**

**ATTENZIONE:**

- *Non usate spugnette abrasive su alcuna parte della toilette e non usate detergenti in crema eccetto che per il vaso.*
- *Non usate detergenti per toilette liquidi di tipo denso o candeggianti perché potrebbero danneggiare le valvole, i dispositivi di tenuta e le guarnizioni.*

Istruzioni per la manutenzione

Introduzione

Le toilette elettriche per imbarcazioni SPX FLOW Johnson Pump Silent di solito non necessitano di manutenzione durante la stagione, a condizione che vengano effettuate la messa a riposo in autunno e la revisione in primavera.

In tutti i casi, per ogni toilette è sempre bene: risciacquare accuratamente (fate riferimento alle istruzioni di funzionamento per il normale utilizzo).

FALLE PERICOLOSE: Se la toilette è collegata a un qualsiasi dispositivo passante per lo scafo, e se nella toilette o nelle tubature si formano delle piccole crepe o falle, queste ultime potrebbero ingrandirsi e provocare l'incameramento di acqua, causando l'affondamento dell'imbarcazione, con conseguente perdita di vite e averi.

Pertanto, nel caso in cui si sviluppino delle crepe o falle, riparatele immediatamente! Inoltre, ispezionate con regolarità tutti gli elementi di fissaggio per controllarne la tenuta ed eventuali crepe o falle.

Istruzioni di servizio

Preparazione per la messa a riposo

Le toilette elettriche per imbarcazioni SPX FLOW Johnson Pump Silent sono progettate per una manutenzione semplice; pertanto non sono richieste competenze particolari né sono necessari strumenti particolari.

- Risciacquate la toilette come indicato dalle istruzioni di funzionamento per il normale utilizzo; in particolare, assicuratevi che tutti i rifiuti siano stati espulsi dalle tubature di scarico, che il vaso sia vuoto e che entrambe le valvole di mare siano chiuse (anche se vi sono valvole secondarie in dotazione).
- Asciugate eventuali residui di acqua che fuoriescono dall'impianto.

Messa a riposo

Prosciugate tutto l'impianto sia a protezione contro danni causati dal gelo, sia per evitare la formazione di batteri nelle tubature che potrebbero provocare odori sgradevoli. Assicuratevi che la pompa di scarico e la pompa di risciacquo siano prive di acqua per evitare il rischio di congelamento nel periodo invernale.



PERICOLO: Valvole di mare aperte per errore. Nel caso in cui lasciate la toilette smontata e se le valvole di mare sono aperte quando la barca è in acqua, verrà incamerata acqua causando l'affondamento dell'imbarcazione, nonché l'eventuale perdita di vite umane. Pertanto, è indispensabile applicare un cartello di avvertimento alle valvole di mare e, se possibile, chiudere ed assicurare le valvole di mare.

RICORDATEVI DI APPLICARE DEI CARTELLI DI AVVERTIMENTO!

**ATTENZIONE:**

l'uso di antigelo non è consigliato, in quanto non è possibile garantire che il prodotto penetri attraverso l'intero impianto. Se, per qualche motivo, viene utilizzato un preparato antigelo, dovrà essere del tipo a base di glicole.

- Aprite tutte le valvole secondarie.
- Allentate le fascette stringitubo e scollegate tutte le estremità dei tubi dai raccordi delle manichette delle valvole di mare, i raccordi dei tubi della toilette e tutte le valvole secondarie.
- Utilizzate il pulsante 1 per prosciugare la pompa della toilette ed assicuratevi che tutta l'acqua sia stata accuratamente prosciugata dall'impianto della toilette.
- Ricollegate tutte le estremità dei tubi e fissatele con le relative fascette stringitubo.

Toilette per imbarcazioni Silent electric

Sono necessari:

- Bulloni in acciaio inossidabile: 3 pz., diametro 8 mm (5/16") di lunghezza adatta allo spessore della superficie di montaggio.
- Dadi in acciaio inossidabile: 3 pz. preferibilmente autobloccanti. Se non utilizzate dadi autobloccanti, è necessario aggiungere un prodotto per bloccaggio sulle viti / dadi.
- Rondelle in acciaio inossidabile: 3 pz.
- Punta da trapano: Diametro 9 mm.
- Sigillante in silicone, bianco.

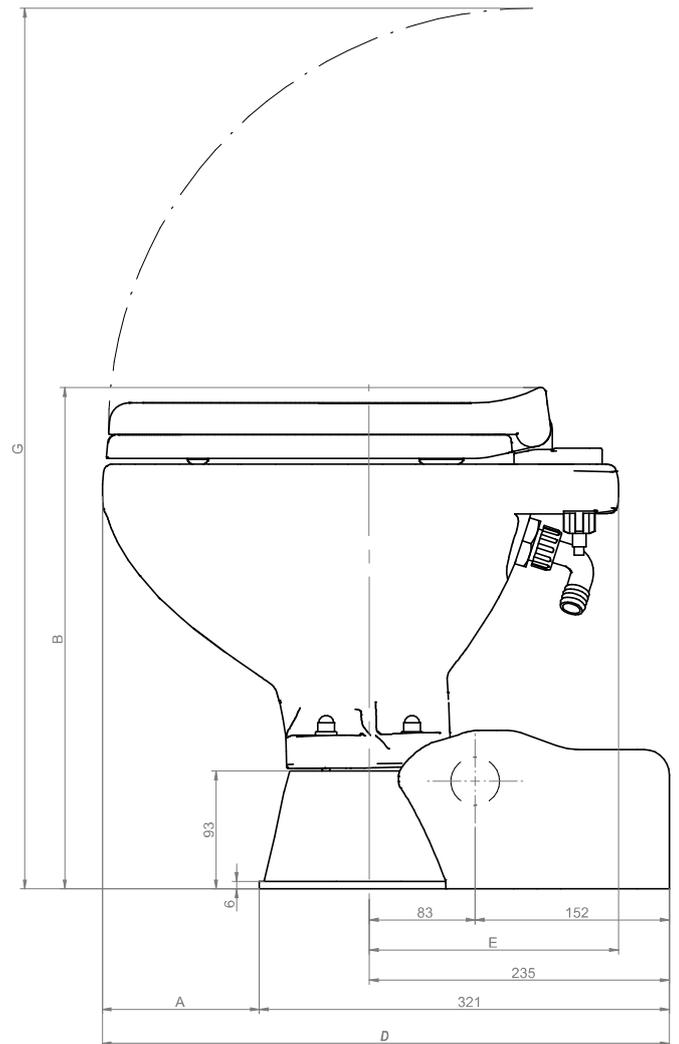
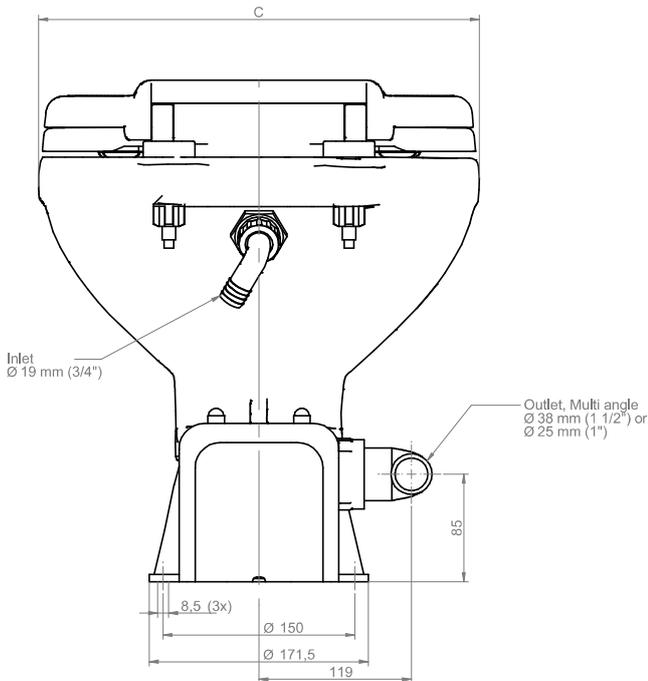
Se non fate uso di dadi autobloccanti, avrete bisogno di un prodotto per il bloccaggio dei dadi.

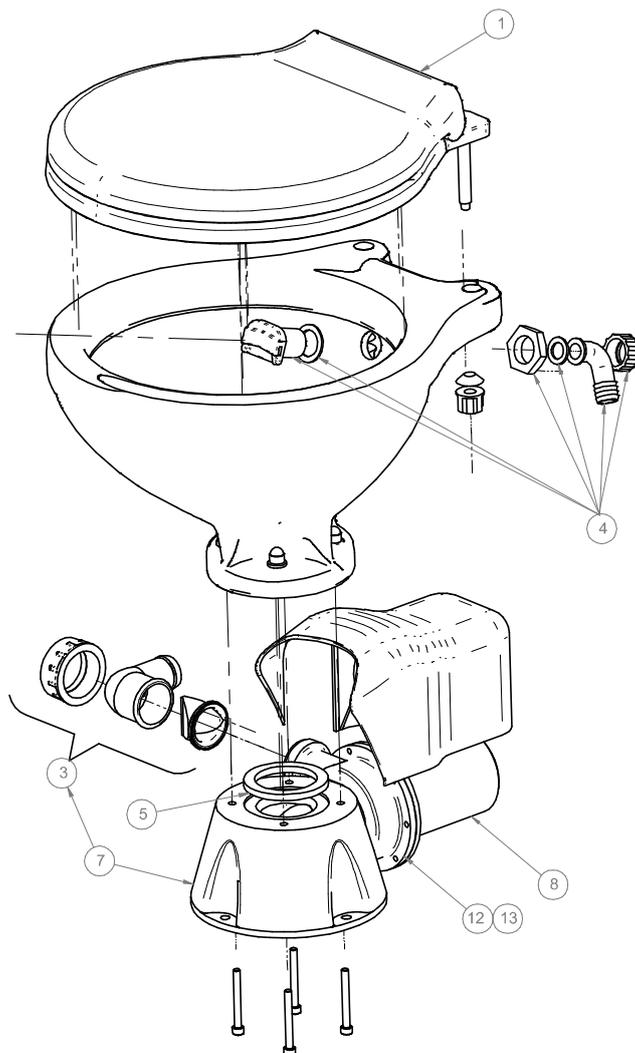
1. Collocate la toilette nella posizione prescelta. Utilizzando la base come riferimento, segname la posizione dei 3 fori per i bulloni sulla superficie di montaggio. Rimuovete la toilette e praticate 3 fori verticali con un diametro di 9mm nella superficie di montaggio.
2. Applicate il sigillante di silicone bianco sul bordo esterno del fondo della base.
3. Posizionate la toilette nel punto prestabilito e stringete gli elementi di fissaggio in modo sicuro. Se non utilizzate dadi autobloccanti, usate un prodotto per il bloccaggio dei dadi.
4. Applicate il sigillante attorno alla base, verso il pavimento.

Dimensioni e peso

Toilette AquaT™ Silent Electric

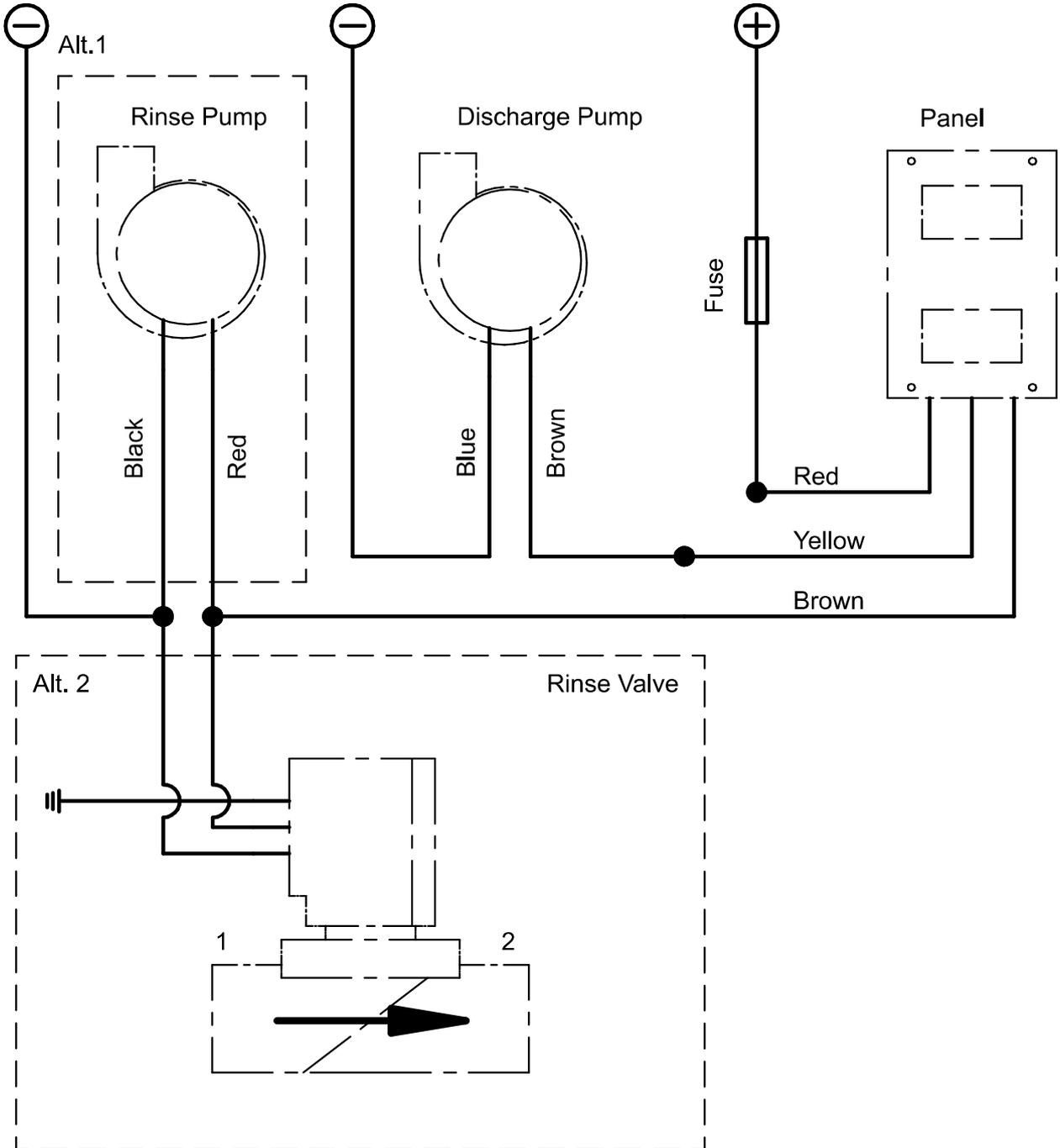
Modello n.	Descrizione	Peso Netto	A	B	C	D	E	F	mm/ inch
80-47231-01	AquaT™ Silent Electric Compact, 12V	9,2 kg	130	400	340	450	205	695	mm
80-47231-02	AquaT™ Silent Electric Compact, 24V	20 lbs	5,1	15,7	13,4	17,7	8,1	27,4	inch
80-47232-01	AquaT™ Silent Electric Comfort, 12V	10,8 kg	145	400	370	480	250	780	mm
80-47232-02	AquaT™ Silent Electric Comfort, 24V	24 lbs	5,7	15,7	14,6	18,9	9,8	30,7	inch

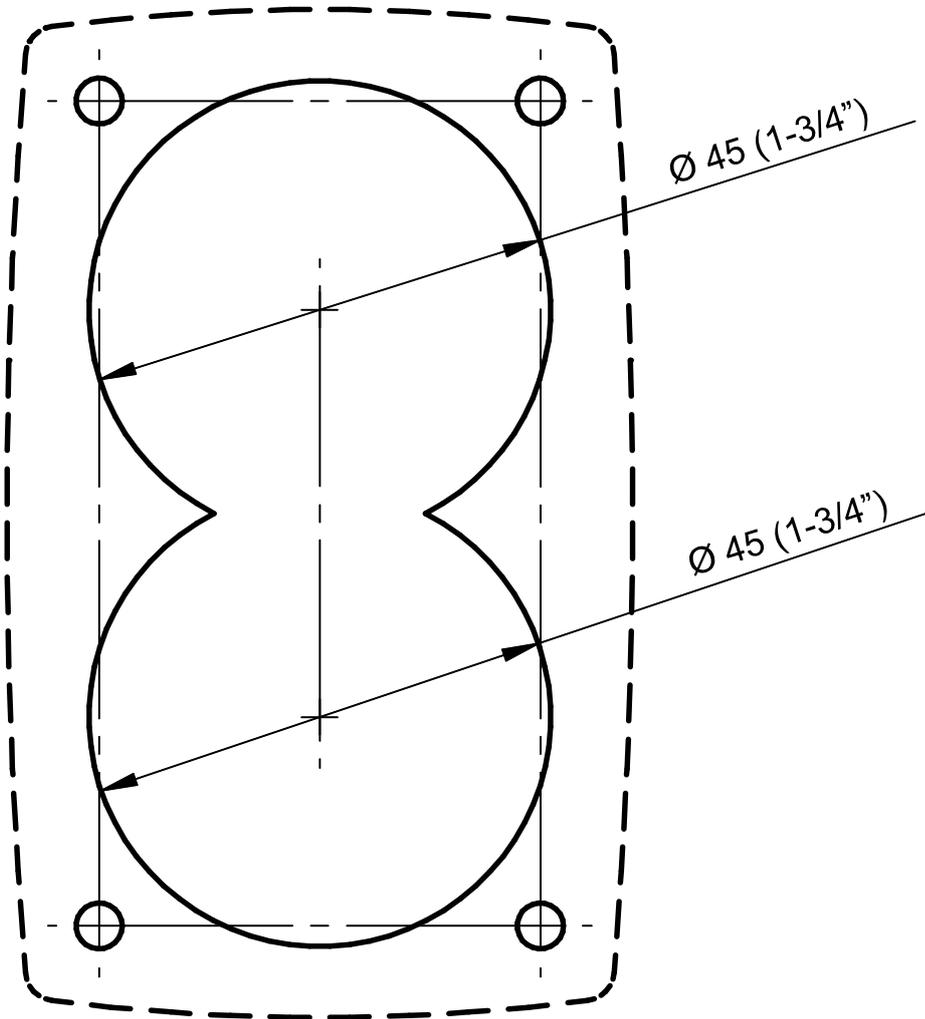




Parti di Ricambio e Guida di Riferimento

Pos.	Descrizione	Modello n.
1	Sedile, Compatto	81-47241-04
	Sedile, Comfort	81-47241-07
3	Gomito di sbocco 1 1/2", Silent	81-47273-01
	Gomito di sbocco 1", Silent	81-47273-02
4	Gomito di aspirazione	81-47640-01
5	Guarnizione del vaso	81-47274-01
7	Gruppo della base	81-47247-01
8	Gruppo motore 12V	81-47248-01
	Gruppo motore 24V	81-47248-02
9	Pompa 3.5 a filo 12V	10-13399-05
	Pompa 3.5 a filo 24V	10-13399-06
10	Pannello di controllo 12V & 24V	81-36105-01
11	Kit di conversion della pompa	
	Assemblea 12V	81-47240-01
	Kit di conversion della pompa	
	Assemblea 24V	81-47240-02
12	Tenuta meccanica con molla	81-47504-01
13	Girante con anello elastico	81-47519





- Drill 4 appropriate sized holes for the fasteners selected to secure the switch panel to its mounting surface.

(Note: not in scale)

AquaT™ Silent Electric Compact



AquaT - Silent Electric Compact
Marine Toilet



Including Control Panel and Flush 3.5 Pump

> Johnson
Pump®

AquaT™ Silent Electric Comfort



AquaT - Silent Electric Comfort
Marine Toilet



Including Control Panel and Flush 3.5 Pump

**> Johnson
Pump®**

AquaT™ Marine Toilet

SILENT ELECTRIC
INSTRUCTION MANUAL
(SE/EN/DE/FR/ES/IT)

SPXFLOW

› Johnson Pump®

Customer Service & Support - Johnson Pump Marine

SE +46 19 21 83 10
johnson-pump.marine@spxflow.com

US +1 800 541 1418
johnson-pump.americas.marine@spxflow.com

AUS +61 03 9589 9222
ft.aus.cs@spxflow.com

For more information about our worldwide locations, approvals, certifications, and local representatives, please visit www.spxflow.com/johnson-pump-marine

SPX FLOW, Inc. reserves the right to incorporate our latest design and material changes without notice or obligation. Design features, materials of construction and dimensional data, as described in this bulletin, are provided for your information only and should not be relied upon unless confirmed in writing. Please contact your local sales representative for product availability in your region. For more information visit www.spxflow.com

The green "›" and "x" are trademarks of SPX FLOW, Inc.